



E.S.S TRANSLATION GUIDE

Emergency Social Services



Translation Guide Emergency Social Services

Welcome to the Emergency Social Services (ESS) Translation Guide!

This guide is an aid for ESS personnel; it is not intended to be a comprehensive translation tool or to replace the role of the formal interpreters. In the absence of an interpreter this guide will give ESS personnel the ability to identify urgent needs of an evacuee.

Once the first language is identified, attempts can be made to locate a potential volunteer translator within the ESS facilities. Evacuees can be further assisted by the ESS representatives using the English version of the questionnaire in conjunction with the appropriate language of the evacuee. Evacuees can respond by pointing to the question in either language. Should translation needs exceed this guide an authorized staff member may contact the Provincial Emergency Program to arrange for professional translators to be made available in person or over the telephone.

To ensure effective use of this guide ESS staff and volunteers are encouraged to familiarize themselves with the questions and languages contained in the guide.

This guide is created by the New Westminster Emergency Social Services Program in partnership with the Ministry of Human Resources: Emergency Social Services and the Emergency Social Services Association.

Translation Guide Emergency Social Services

Table of Contents

<u>Language</u>	<u>Page #</u>
English -----	04
French -----	05
Italian -----	06
German -----	07
Spanish -----	08
Serbo-Croatian -----	09
Russian -----	10
Punjabi -----	11
Hindi -----	12
Persian -----	13
Japanese -----	14
Korean -----	15/16
Filipino -----	17
Vietnamese -----	18
Chinese Traditional -----	19
Chinese Simplified (Cantonese)-----	20

Translation Guide
Emergency Social Services
Questions: ENGLISH

1. Do you read English?
2. Can someone interpret English for you?
3. Are they here? Can we contact them by phone?
4. Please wait. I will find an interpreter to assist us.
5. Write down your name, address and telephone #.
6. Can I see your identification?
7. Do you need immediate help with:
 - a. First aid
 - b. Finding Family
 - c. Baby items
 - d. Food
 - e. Clothes / Blankets
 - f. Pets
 - g. Washroom Facilities
 - h. Mental Health
8. Please follow me / Please wait here
9. Please take the phone.
10. Do you have (a history of) problems with... asthma, chest pain, diabetes, epilepsy, HIV, Hepatitis, heart attach, stroke?
11. Do you take medication? (Is it here?)
12. Did you take your medication properly today?
13. Do you need to be seen by a doctor at emergency?
14. Do you have your medical card with you?

YES

NO

C. FRENCH

1. Lisez-vous l'anglais ?
2. Peut-quelqu'un interpréter l'anglais pour vous ?
3. Sont-ils ici ? Pouvons-nous les contacter par le téléphone ?
4. S'il vous plaît attendre. Je trouverai un interprète pour nous aider.
5. Noter votre nom, votre adresse et votre téléphone #.
6. Peux-je voir votre identification?
7. Vous faire a besoin de l'aide immédiate avec :
 - a. Les premiers secours
 - b. La Famille de conclusion
 - c. c. Les articles de bébé
 - d. La nourriture
 - e. les Vêtements/Couvre
 - f. Les animaux favoris
 - g. de Facilités de toilettes
 - h. Santé Mentale
8. S'il vous plaît me suivre/attend s'il vous plaît ici
9. S'il vous plaît prendre le téléphone.
10. Avez-vous (une histoire de) les problèmes avec... l'asthme, la douleur de poitrine, le diabète, l'épilepsie, le VIH, l'Hépatite, le coeur attache, le coup ?
11. Prenez-vous des médicaments ? (C'est ici ?)
12. Avez-vous pris vos médicaments convenablement aujourd'hui ?
13. Avez-vous besoin d'être vu par un médecin à l'urgence ?
14. Avez-vous votre carte médicale avec vous ?

OUI

NON

Tranlation Guide
Emergency Social Services
Questions: Italian

-
1. È in grado di leggere in inglese?
 2. Ha qualcuno che può farle da interprete per la lingua inglese?
 3. Vive qui? Possiamo contattarlo/a?
 4. Attenda prego, Le troverò un interprete per assisterla.
 5. Scriva il suo nome, indirizzo e numero di telefono.
 6. Posso vedere un suo documento di identificazione?
 7. Ha bisogno di aiuto immediato con:
 - a. Pronto soccorso
 - b. Rintracciare la famiglia
 - c. Articoli per neonati
 - d. Cibo
 - e. Vestiti/coperte
 - f. Animali domestici
 - g. Servizi
 - h. Salute mentale
 8. La prego di seguirmi/Attenda qui prego
 9. La prego di prendere il telefono
 10. Ha problemi di (precedenti di)...asma, dolori al petto, diabete, epilessia, AIDS, epatite, infarto, ictus?
 11. Prende farmaci? (Li ha con sè?)
 12. Oggi ha preso i farmaci come da prescrizione?
 13. Ha bisogno di vedere un medico al Pronto Soccorso?
 14. Ha con sè il tesserino sanitario?

SÌ NO

Translation Guide
Emergency Social Services

Questions: German

1. Lesen Sie Englisch?
2. Kann jemand Englisch für Sie interpretieren?
3. Sind sie hier? Können wir sie durch Telefon berühren?
4. Bitte warten Sie. Ich werde einen Dolmetscher finden, uns zu helfen.
5. Schreiben Sie Ihren Namen, Adresse und Telefon nieder #.
6. Kann ich Ihre Identifikation sehen?
7. Macht Sie brauchen unmittelbare Hilfe mit:
 - a. Erste Hilfe
 - b. Ergebnis Familie
 - c. Baby Punkte
 - d. Speise
 - e. Kleider / Verdeckt
 - f. Hätschelt
 - g. Washroom Einrichtungen
 - h. Geistige Gesundheit
8. Bitte folgen Sie mir / wartet Bitte hier
9. Bitte nehmen Sie das Telefon.
10. Haben Sie (eine Geschichte von) Probleme mit...Asthma, Brustschmerz, Diabetes, Epilepsie, HIV, Hepatitis, befestigt Herz, Schlag?
11. Nehmen Sie Medikation? (Ist es hier?)
12. Haben Sie Ihre Medikation ordentlich heute genommen?
13. Müssen Sie von einem Doktor an Notfall gesehen werden?
14. Haben Sie Ihre medizinische Karte mit Ihnen?

JA

NEIN

Translation Guide
Emergency Social Services

Questions: Spanish

1. ¿Lee Ud. inglés?
2. ¿Tiene alguien que le pueda interpretar en inglés?
3. ¿Están presentes? ¿Podemos contactarnos con ellos por teléfono?
4. Espere, por favor. Voy a buscar un intérprete.
5. Escriba su nombre, dirección y número telefónico.
6. ¿Me permite ver su documento de identidad?
7. ¿Necesita ayuda urgente con:
 - a. Primeros auxilios
 - b. Hallar a sus familiares
 - c. Artículos para su bebé
 - d. Alimentos
 - e. Ropa / mantas
 - f. Animales domésticos
 - g. Baño
 - h. Salud mental
8. Sígame / Espérese aquí
9. Tome el teléfono, por favor.
10. ¿Tiene Ud. problemas con ... asma, dolores de pecho, diabetes, epilepsia, VIH, hepatitis, ataque al corazón, derrame cerebral?
11. ¿Toma Ud. medicamentos? (¿Los tiene consigo?)
12. ¿Tomó Ud. sus medicamentos correctamente hoy?
13. ¿Necesita consultar con un doctor en la sala de emergencias?
14. ¿Tiene su cédula médica consigo?

SÍ

NO

M. SERBO-CROATIAN

1. Da li razumijete text pisan na engleskom jeziku.
2. Imate li nekoga ko moze prevoditi
3. Jesu li oni sa Vama ovdje? Mozemo li ih pozvati telefonom ?
4. Molim Vas sacekajte ja cu naci prevodioca da nam pomogne ?
5. Molim Vas napisite Vase: ime, prezime, adresu I telefon.
6. Da li imate uz Vas neki document sa licnim (osobnim) podacima? Mogu li ga vidjeti?
7. Da li trebate odmah sada:
 - a. Zdravstvenu pomoc
 - b. Pomoc da nadjete porodicu (obitelj)
 - c. Neke stvari za Vasu bebu
 - d. Hranu
 - e. Odjecu/Cebad
 - f. Neke stvari ili pomoc za Vase ljubimce (pse, macke itd.)
 - g. Vode i/ili da koristite klozet (zahod/nuznik)
 - h. Pomoc oko vaseg mentalnog zdavlja/stanja.
8. Molim Vas podjite sa mnom/ Molim Va sacekajte ovdje.
9. Molim Vas uzmite telefon.
10. Da li imate od ranije probleme sa astmom, bolom u grudima, secernom bolescu, epilepsijom, sidom/ejdsom, hepatitisom, srcanim udarom, slogom?
11. Da li uzimate ikakve lijekove? Ako uzimate gdje su lijekovi?
12. Da li ste uzeli Vase lijekova danas kao sto je propisano?
13. Da li treba da Vas doktor pregleda u hitnoj pomoci?
14. Da li imate Vasu medecinsku kartu sa Vama?

DA

NE

Translation Guide
Emergency Social Services

Questions: Russian

1. Вы читаете по-английски?
2. Может ли кто-то переводить для вас с английского?
3. Они здесь? Можем ли мы поговорить с ними по телефону?
4. Подождите, пожалуйста. Я найду переводчика, который нам поможет.
5. Напишите ваше имя, адрес и номер телефона.
6. Предъявите ваше удостоверение личности.
7. Вам нужна срочная помощь по следующим вопросам?
 - a. Первая помощь
 - b. Поиск членов семьи
 - c. Предметы ухода за грудным ребенком
 - d. Продовольствие
 - e. Одежда / Одеяла
 - f. Домашние животные
 - g. Туалет
 - h. Душевное здоровье
8. Пожалуйста, следуйте за мной / Пожалуйста, подождите здесь.
9. Пожалуйста, возьмите телефон.
10. У вас есть (были) ... астма, боль в груди, диабет, эпилепсия, ВИЧ, гепатит, сердечный приступ, инсульт?
11. Вы принимаете лекарства? (Они здесь?)
12. Приняли ли вы сегодня лекарство должным образом?
13. Требуется ли вам врачебная помощь в отделении неотложной помощи?
14. Ваша медицинская карточка при вас?

ДА НЕТ

Translation Guide
Emergency Social Services

Questions: Punjabi

1. ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਪੜ੍ਹ ਲੈਂਦੇ ਹੋ?
2. ਕੀ ਕੋਈ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦਾ ਉਲੱਥਾ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ?
3. ਕੀ ਉਹ ਇੱਥੇ ਹੈ? ਕੀ ਅਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਫੋਨ ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ?
4. ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਉਡੀਕ ਕਰੋ। ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਲਈ ਮੈਂ ਕੋਈ ਦੋਭਾਸ਼ੀਆ ਲੈ ਕੇ ਆਉਂਦੀ/ਆਉਂਦਾ ਹਾਂ।
5. ਆਪਣਾ ਨਾਂ, ਐਡਰੈਸ ਅਤੇ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ ਲਿਖੋ।
6. ਕੀ ਮੈਂ ਤੁਹਾਡਾ ਪਛਾਣ-ਪੱਤਰ ਦੇਖ ਸਕਦੀ/ਸਕਦਾ ਹਾਂ?
7. ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਚੀਜ਼ ਬਾਰੇ ਫੋਰਨ ਮਦਦ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ:
ਏ. ਫਸਟ ਏਡ
ਬੀ. ਪਰਿਵਾਰ ਲੱਭਣਾ
ਸੀ. ਬੱਚਿਆਂ ਦੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ
ਡੀ. ਖਾਣਾ
ਈ. ਕੱਪੜੇ/ਕੰਬਲ
ਐੱਫ. ਘਰੇਲੂ ਜਾਨਵਰ
ਜੀ. ਵਾਸ਼ਰੂਮ ਦੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ
ਐੱਚ. ਮਾਨਸਿਕ ਸਿਹਤ
8. ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਮੇਰੇ ਪਿੱਛੇ ਆਉ/ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇੱਥੇ ਉਡੀਕ ਕਰੋ
9. ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਫੋਨ ਲਵੋ।
10. ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੋਈ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ (ਜਾਂ ਪਹਿਲਾਂ ਆਈ ਹੈ)... ਦਮਾ, ਛਾਤੀ ਵਿਚ ਦਰਦ, ਸ਼ੂਗਰ, ਮਿਰਗੀ, ਐੱਚ ਆਈ ਵੀ, ਹੈਪੇਟਾਈਟਸ, ਹਾਰਟ ਅਟੈਕ, ਸਟਰੋਕ?
11. ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਦਵਾਈ ਲੈਂਦੇ ਹੋ? (ਕੀ ਦਵਾਈ ਇੱਥੇ ਹੈ?)
12. ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਅੱਜ ਆਪਣੀ ਦਵਾਈ ਸਹੀ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਲਈ ਹੈ?
13. ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਐਮਰਜੰਸੀ ਵਿਚ ਡਾਕਟਰ ਵਲੋਂ ਦੇਖੇ ਜਾਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ?
14. ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਤੁਹਾਡਾ ਮੈਡੀਕਲ ਕਾਰਡ ਹੈ?

ਹਾਂ ਨਹੀਂ

Translation Guide
Emergency Social Services

Questions: Hindi

१. क्या आप इंग्लिश पढ़ते हैं?
२. क्या कोई आपके लिये इंग्लिश में अर्थ कर सकता है?
३. क्या वे यहाँ हैं? क्या उनके साथ फ़ोन पर सम्पर्क किया जा सकता है?
४. कृपया प्रतीक्षा करें। अपनी सहायता के लिये मैं एक दुभाषिये का पता कर लूँ।
५. अपना नाम, पता व फ़ोन नम्बर लिखें।
६. क्या मैं आपका पहचान पत्र देख सकता हूँ?
७. क्या आपको निम्न में तत्काल सहायता चाहिये:
 - क. फ़र्स्ट एड
 - ख. परिवार की खोज
 - ग. छोटे बच्चों की चीज़ें
 - घ. भोजन
 - च. कपड़े / कम्बल
 - छ. पालतू जानवर
 - ज. शौचालय की सुविधायें
 - झ. मानसिक स्वास्थ्य
८. कृपया मेरे पीछे आइये / कृपया यहीं प्रतीक्षा करें
९. कृपया फोन लें
१०. क्या आपको दमा, छाती में दर्द, शुगर, मिरगी, एचआईवी, हैपेटाइटिस, दिल का दौरा, पक्षाघात की बीमारी (इतिहास) है?
११. क्या आप दवाई लेते हैं? (क्या आपके पास है?)
१२. क्या आज आपने अपनी दवा ठीक से ली है?
१३. क्या आपको इमरजेंसी में डॉक्टर से मिलने की ज़रूरत है?
१४. क्या आपके पास आपका मेडिकल कार्ड है?

हाँ

नहीं

Translation Guide
Emergency Social Services

Questions: Persian

- 1- آیا می توانید انگلیسی بخوانید؟
- 2- کسی را دارید که انگلیسی را برای شما ترجمه کند؟
- 3- آیا آن افراد در نزد شما هستند؟
- 4- لطفاً چند لحظه صبر کنید تا برایتان مترجم پیدا کنم.
- 5- لطفاً نام ، آدرس و شماره تلفن خود را بنویسید.
- 6- لطفاً مدارک شناسایی اتان را به من نشان دهید.
- 7- آیا نیاز به کمک فوری در هر یک از موارد زیر دارید:
الف: کمکهای اولیه
ب: پیدا کردن افراد فامیل
پ: وسایل بچه
ت: غذا
ث: لباس / پتو
ج: حیوانات خانگی
چ: دستشویی
ح: بهداشت روان
- 8- لطفاً همراه من بیایید/ لطفاً همین جا صبر کنید.
- 9- لطفاً تلفن را بردارید.
- 10- آیا شما سابقه ویا مشکل با هر یک از بیماریهای زیر را دارید : آسم ، درد قفسه سینه ، بیماری قند ، صرع ، ایدز ، التهاب کبد (هپاتیت) ، حمله قلبی ، حمله مغزی
- 11- آیا دارو مصرف می کنید؟ (آیا آنها را به همراه دارید؟)
- 12- آیا امروز داروهایتان را مصرف کرده اید؟
- 13- آیا نیاز هست که دکتر اورژانس شما را معاینه کند؟
- 14- آیا کارت بهداشت را همراه دارید؟

بله خیر

Translation Guide
Emergency Social Services

Questions: Japanese

1. 英語をお読みになりますか。
2. どなたかに英語を通訳してもらえますか。
3. その方はこちらにいらっしゃいますか。電話で連絡できますか。
4. お待ちください。通訳を呼び出してヘルプしてもらいます。
5. お名前、住所、電話番号を書いてください。
6. 身分証明書 (ID) を拝見できますか。
7. 今すぐ次の事に対してヘルプが必要ですか。
 - a. 応急手当
 - b. 家族探し
 - c. ベビー用品
 - d. 食物
 - e. 衣服・毛布
 - f. ペット
 - g. 洗面所
 - h. 精神衛生
8. こちらへどうぞ。／ 这里お待ちください。
9. その電話をお取りください。
10. 今までに喘息、胸痛（胸の痛み）、糖尿病、てんかん、HIV、肝炎、心臓発作、脳卒中をわずらったことがありますか。
11. 薬を服用していますか。（こちらでですか。）
12. 今日はちゃんと薬を吞みましたか。
13. 救急室で医師の診察が必要ですか。
14. 医療カードを今お持ちですか。

はい いいえ

Translation Guide
Emergency Social Services

Questions: Korean

1. 영어를 읽을 수 있습니까?
2. 누군가 당신을 위해 영어통역을 해줄 사람이 있습니까?
3. 그들이 여기에 와 있습니까? 저희가 전화로 그들에게 연락할 수 있습니까?
4. 기다려 주십시오. 우리를 도와줄 통역사를 찾아보겠습니다.
5. 귀하의 성함, 주소와 전화번호를 적어주십시오.
6. 신분증을 보여주시겠습니까?
7. 아래 사항과 관련하여 급한 도움이 필요하십니까?
 - a. 응급조치
 - b. 가족 찾기
 - c. 유아용품
 - d. 식품
 - e. 옷 / 담요
 - f. 애완동물
 - g. 화장실 시설
 - h. 정신건강
8. 저를 따라오십시오. / 여기서 기다려 주십시오.
9. 전화를 받으십시오.
10. 아래의 질병(병력)을 앓고 계십니까? ... 천식, 가슴통증, 당뇨, 간질, AIDS, 간염, 심장마비, 발작
11. 약을 복용하고 계십니까? (여기입니까?)
12. 오늘 분량의 약을 복용하셨습니다?
13. 응급실에서 의사의 진료를 받을 필요가 있습니까?

Translation Guide
Emergency Social Services

14. 의료보험카드를 가지고 계십니까?

네 아니요

Translation Guide
Emergency Social Services

Questions: Filipino

1. Nakababasa ka ba ng Inglis?
2. May makapag-i-interpretar o makapagsasalin ba sa wikang Inglis para sa iyo?
3. Nandirito ba sila? Maaari ba namin silang makausap sa telepono?
4. Maghintay lamang po kayo. Hahanap ako ng mag-i-interpretar na tutulong sa atin.
5. Pakisulat ang inyong pangalan, tirahan at telepono.
6. Maaari ko bang makita ang inyong id o mapagkikilanlan?
7. Kailangan ba ninyo kaagad ng tulong sa:
 - a. Unang Lunas o First aid
 - b. Paghahanap ng Pamilya
 - c. Mga bagay-bagay na pang-sanggol (Baby items)
 - d. Pagkain
 - e. Mga kasuotan / mga blanket
 - f. Mga Alagang Hayop
 - g. Mga Pasilidad na pang-washroom
 - h. Katinuan ng Isip o Mental Health
8. Sumunod kayo sa akin/Maghintay lamang po kayo dito
9. Pakikuha o pakisagot ang telepono.
10. Mayroon ba kayong (kasaysayan ng) mga problema sa... asma, pananakit ng dibdib, diabetes, epilepsi, HIV, Hepatitis, atake sa puso, istrok (stroke)?
11. May iniinom ba kayong gamot? (Nandirito ba iyon?)
12. Maayos ba ang pagka-inom ninyo ng inyong gamot ngayong araw na ito?
13. Kailangan bang matingnan kayo ng doktor sa emerdyensi?
14. Mayroon ba kayong dalang medical card?

OO

HINDI

Translation Guide
Emergency Social Services
Questions: Vietnamese

1. Quý vị có đọc được tiếng Anh hay không?
2. Có người nào thông dịch tiếng Anh cho quý vị hay không?
3. Họ có mặt ở đây không? Chúng tôi có thể liên lạc với họ bằng điện thoại hay không?
4. Xin chờ. Tôi sẽ tìm thông dịch viên để giúp chúng ta.
5. Xin viết tên, địa chỉ và số điện thoại của quý vị.
6. Xin quý vị cho tôi xem thẻ căn cước
7. Quý vị có cần được giúp ngay về:
 - a. Cứu thương
 - b. Tìm Gia Đình
 - c. Những món cho em bé
 - d. Thực phẩm
 - e. Quần Áo / Chăn Mền
 - f. Thú vật nuôi tiêu khiển
 - g. Phòng Vệ Sinh
 - h. Sức Khỏe Tâm Thần
8. Xin theo tôi / Xin chờ ở đây
9. Xin lấy máy điện thoại.
10. Quý vị có từng bị các vấn đề như... suyễn, đau ngực, tiểu đường, giật kinh, HIV, Viêm Gan, lên cơn đau tim, tai biến mạch máu não hay không?
11. Quý vị có dùng thuốc hay không? (Có thuốc đó ở đây hay không?)
12. Hôm nay quý vị có dùng thuốc đúng mức hay không?
13. Quý vị có cần gặp bác sĩ tại phòng cấp cứu hay không?
14. Quý vị có đem theo thẻ y tế hay không?

CÓ KHÔNG

Translation Guide Emergency Social Services

Questions: Chinese Traditional

1. 你可以看英文嗎？
2. 有人可以給你翻譯嗎？
3. 他們在這裡嗎？我們可以打電話跟他聯絡嗎？
4. 請等一等，我會去找人給我們作翻譯。
5. 請寫下你的姓名，地址，和電話號碼。
我可以看看你的身份證明文件嗎？
7. 你對以下有沒有立即的需要：
 - 急救
 - 尋找家人
 - 嬰兒用品
 - 食物
 - 衣服 / 毛氈
 - 寵物
 - 廁所
 - 精神健康之需
8. 請跟我來 / 請在這裡等候
9. 請拿起電話
10. 你有沒有以下的病歷：氣喘病，胸口痛，糖尿病，羊廐病，愛滋病，肝炎，心臟病，中風？
11. 你有沒有服用藥物？（有帶在身嗎？）
12. 你今天有沒有服用過該服的藥物？
13. 你需要到急症室見醫生嗎？
14. 你有沒有醫療咭帶在身？

是 / 有

不是 / 沒有

Translation Guide Emergency Social Services

Questions: Chinese Simplified (Cantonese)

1. 你可以看英文吗？
2. 有人可以给你翻译吗？
3. 他们在这里吗？
4. 请等一等。我会找人给我们翻译。
5. 请写下你的姓名、地址、及电话号码。
6. 可以给我看看你的身份证明文件吗？
7. 你有没有以下立即的需要？
 - 急救
 - 寻找家人
 - 婴儿用品
 - 食物
 - 衣服 / 毛毡
 - 宠物
 - 厕所
 - 精神健康之需要
8. 请跟我来 / 请在这里等后
9. 请拿起电话
10. 你有没有以下的病历:哮喘病、胸口痛、糖尿病、羊间症、爱滋病、肝炎、心脏病、中风？
11. 你有没有服用药物？(有带在身吗？)
12. 你今天有没有服用过该服用的药物？
13. 你需要去急症室看医生吗？
14. 你有没有带医疗咭？

是 / 有

不是 / 没有